

Реферат

выпускной квалификационной работы

(бакалавриат)

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль): «Теория и практика межкультурной коммуникации (испанский и английский языки)» (ТиП:ИСП)

Тема выпускной квалификационной работы: «Межкультурная коммуникация сквозь призму заимствований (на базе испанского языка)»

Автор ВКР: Амираниева Светлана Игоревна

Научный руководитель ВКР: доцент кафедры испанистики и межкультурной коммуникации Кобякова И.А.

Сведения об организации-заказчике: ИРГЯИГТ ФГБОУ ВО «ПГУ»

Актуальность темы исследования обусловлена тем, что язык постоянно находится под влиянием политических, экономических, культурных и социальных изменений в жизни страны, а также научно-технического прогресса. Не остается без изменений и словарный состав языка, являющий собой его наиболее изменчивую и подвижную сторону. Появление новых понятий в период глобализации, как следствие, ведет за собой заимствование новых слов, уже существующих в других языках, для определения этих понятий.

Цель работы состоит в определении основных причин и источников заимствований в испанском языке и определении роли межкультурной коммуникации в этом процессе.

Задачи:

- проанализировав исследовательские работы российских и зарубежных лингвистов выделить понятие заимствования;
- определить основные сферы, в которых преобладают заимствования;
- методом анализа и подсчета существующего материала выявить

основные источники и причины появления в испанском языке заимствований;
— определить круг заимствований в испанском языке за период с 90-х годов 20 века по настоящее время.

Теоретическая и практическая значимость исследования: полученные результаты способствуют последующему развитию и обогащению теории неологии, и, кроме того, помогают тщательному постижению общих законов, управляющих заимствованием и семантикой слов, определению словообразовательных тенденций развития словарного состава испанского языка.

Практическая значимость исследования работы состоит в том, что полученные результаты могут быть включены в курс лекций по лексикологии и истории испанского языка. Материалы и результаты работы могут быть использованы при составлении словарей заимствованной лексики в испанском языке.

Результаты исследования: исходя из поставленных целей и задач, в работе были рассмотрены такие понятия как межкультурная коммуникация и заимствование, а также основные причины их появления; определены источники заимствований в испанском языке; выявлены основные проблемы, связанные с их появлением.

После проведенного анализа можно сделать следующие выводы:

- межкультурная коммуникация — это различные виды информационного взаимодействия различной конфигурации между носителями разных культур;
- заимствование — это элемент чужого языка, перенесенный из одного языка в другой в результате языковых контактов, а также сам процесс перехода элементов одного языка в другой;
- различаются типы заимствования чужих слов: лексическое, морфемное, словообразовательное;
- основными этапами в развитии испанской лексики можно назвать дороманский период, романский период, период вестготов, арабское

завоевание, Новый Свет и современные заимствования.

Рекомендации: очевидно, что язык постоянно находится в процессе развития, и процесс заимствования лексики необратим. Механизмы заимствования хоть и являются очевидными, все же до конца не исследованы и требуют дальнейшего изучения. На данном этапе написано крайне мало работ, посвященных исследованию межкультурной коммуникации сквозь призму заимствований, поэтому работа, сделанная нами, является актуальной и может быть продолжена в будущем.